

《宾退录》词语选释

朱春雨

(上海师范大学 人文与传播学院古籍研究所, 上海 200234)

摘要:文章对《宾退录》中的“津致”、“答启”、“序用”、“慰望”等四个词语进行了理解。这四个词语《汉语大词典》未予收录。《宾退录》和其他文献的使用情况表明,它们是中古、近代汉语中的常用词语,应加以整理、解释,并在重要辞书中得到反映。

关键词:《宾退录》;津致;答启;序用;慰望

中图分类号:H03

文献标志码:A

文章编号:1674-5884(2014)02-0140-03

《宾退录》是南宋赵与峕所写的一部笔记著作,共10卷。陈宗礼在《后序》中说:“包罗古今,抉隐发微,有耆儒硕士所未及。”《四库全书总目提要》曰:“可为《梦溪笔谈》及《容斋随笔》之续。”《宾退录》被誉为宋代笔记的上乘之作,缪荃孙称之为“宋人杂说之最佳者”^{[1]161}。

《宾退录》的学术价值是多方面的。因其内容包罗广泛,又属笔记体文献,其中有不少口语材料,所以,该书的语料价值应该受到重视,词汇方面更有很多资料有待整理、研究。本文拟就出现于《宾退录》而《汉语大词典》^[2](以下称《大词典》)未收录的四个词语进行了讨论,以期对汉语词汇研究和《大词典》的修订有所裨补。所释之词既见于《宾退录》,也见于其他文献,因其为笔者研读《宾退录》所得,故名《〈宾退录〉词语选释》。

1 津 致

《宾退录》卷一:“徽宗闻其名,数敕郡县津致,间驰近侍召之。”^{[1]8}

“津致”一词,意思是资助,《大词典》未收。“津致”在《宾退录》中仅出现一次,但在中古和近代文献中多次出现。如:

1)仍令录其名姓,尽复官资,兼告谕诸道,令津致赴阙。(梁太祖《加恩前朝官寮诏》^{[3]1034})

2)侧闻州将抚之甚厚,言与津致,事犹陵阻。(唐·李观《贻睦州纠曹王仲连书》^{[3]5406})

3)或谓当募出等商贾,使之抱认津致,虽或优其佣费,亦未敌官运折欠之多也。(宋·朱熹《与赵帅书》^{[4]339})

例1)“津致赴阙”指资助那些“怀抱材器”的人入朝

觐见皇帝,例2“言与津致”指对其(文中指朱生)给予资助,例3“抱认津致”指承担资助。又如:

4)赖彼教设为十方接众以津致之。(明·陈继儒《狂夫之言》卷四^{[5]37})

5)又示日本奉天总领事船津致慕韩书。(民国·郑孝胥《郑孝胥日记》^{[6]1999})

从结构来看,“津致”当为由同义语素构成的双音节词。“津”的本义是“渡口”。《说文·水部》:“津,水渡也。”《论语·微子》:“长沮、桀溺耦而耕,孔子过之,使子路问津焉。”郑玄曰:“津,济渡处。”^{[7]1276}陶渊明《桃花源记》:“后遂无问津者。”渡口是过江渡水之处,助人济渡,引申为达到目的、实现愿望之义,因而产生经济上的支持、资助、接济等义。

宋张端义《贵耳集》卷中:“(李珣)及试,刘津其行。”^{[8]41}普济《五灯会元》卷八(《乌巨仪晏禅师》):“端拱初,太宗皇帝闻师定力,诏本州加礼,津发赴阙。”^{[9]486}其中的“津”当即“资助、接济”义。“津”与“济”构成“津济”,亦为同义语素双音节词,《大词典》“津济”条:Ⅰ渡口。……(省)。Ⅱ渡河。……(省)。Ⅲ救助;接济^{[2]1193}。南朝梁简文帝《大法颂》“九有倾心,十方草靡,如凭津济,咸赖归依。”由“津”和其他语素构成的“津贴”、“津费”^{[2]1192}都有“补贴”、“补助”义,应当由此义引申而来。

《说文·攴部》:“致,送诣也。”段注:“《言部》曰:诣,候至也。送诣者,送而必至其处也。”“送诣”有“送达”、“给予”义。《公羊传·庄公三十二年》:“寡人即不起此病,吾将焉致乎鲁国?”何休注:“致,与也。”陈立《义疏》:“言国将谁与也。”张衡《四愁诗》曰:“路远莫致倚逍遥,

何为怀忧心烦劳。”李注:“古诗曰:‘路远莫致之。’”《晋书·山涛传》:“今致钱二十万,谷二百斛。”“致”的“送达、给予”义和“津”的“接济、资助”义相近,“津致”当为同义连文的复合词。

可见,“津致”是中古、近代汉语中的常用词,《大词典》未收,当据《宾退录》等文献增补。

2 答 启

《宾退录》卷二:“梁武帝命袁昂作《书评》,其答启云:‘奉敕遣臣评古今书,臣愚短,岂敢辄量江海?但天旨诋臣斟酌是非,谨品字法如前。’”^{[1]19}

此“答启”指梁武帝命袁昂作《书评》,袁昂回复梁武帝。该词亦见于其他文献:

1) 仍玺书答启人,以为磻北未静,犹复征战。(唐李延寿《北史·突厥传》^{[10]3298})

2) 时相作答启云:“一男子之上书,人何足道?”(宋陈东《少阳集》卷七《臣寮论汪黄劄子》^[11])

3) 《季女清许胡氏答启》(篇名)。(宋陈著《本堂集》卷八十二^{[12]435})

4) 赵王好属文,尝以新诗示信,信答启云:“落词高,飘飘意远。文异水而涌泉,笔非秋而垂露”。(明蒋一葵《尧山堂偶集》卷一^{[13]105})

5) 却说孔耘轩那日在谭宅答启,至晚而归。(清李绿园《歧路灯》第四回^{[14]26})

“答”、“启”均有回答、禀告之义。《论语·宪问》:“南宫适问于孔子曰:……夫子不答。”《说文·支部》:“启,教也。”《玉台新咏·古诗为焦仲卿妻作》:“府吏得闻之,堂上启阿母。”中古文獻中,“答”、“启”演变出奏疏之类的文体义,刘勰《文心雕龙·奏启》:“至魏国笺记,始云启闻。奏事之末,或云谨启。……文而不侈,亦启之大略也。”《太平御览》卷五九五引服虔《通俗文》:“官信曰启。”如韩愈《答尉迟生书》、《上郑尚书相公启》等。在这一基础上,“答”、“启”结合成“答启”。

可见,“答启”在中古或近代汉语中有不少用例,《大词典》未收,当据《宾退录》等增补。

3 序 用

《宾退录》卷九:“姚思廉《梁书》列传第三十卷《江革传》,谓何敬容掌选,序用多非其人,革性彊直,常有褒贬。”^{[1]115}

按:“序用”指授官、任用。该句指何敬容主持选拔举荐,选用的往往是不合适的人,江革性情彊直,经常对此进行评价。“序用”也见于中古、近代其他文献:

1) 而今所序用无它德,有形执者,旬日累迁,守真之徒,历载不转。(范曄《后汉书·杨震传》^{[15]1778})

2) 善骑马,同桂阳贼叛,太祖赦之,复加序用。(萧子显《南齐书·萧惠基传》^{[16]812})

3) 几卿未及序用,病卒。文集行于世。(唐姚思廉

《梁书·谢几卿传》^{[17]710})

4) 然执政惜其才,欲洗涤痕累,渐序用之。(后晋刘昫等《旧唐书·刘禹锡传》^{[18]4210})

5) 咸从序用,俾服官常,可依前件。(唐陆贄《除邓州归顺官制》^{[3]4723})

6) 每进见,常荐达郡中善人有异行者,说辄序用。(宋李昉等《太平御览》卷二百六十四^{[19]458})

7) 奈前侍朕有劳,姑免其罪,削其上大夫,永不序用。(明·许仲琳《封神演义》第六回^{[20]50})

从语素义和结构分析,“序用”当为状动结构的双音节词。《说文·广部》:“序,东西墙也。”段注:“《攴部》曰:次第谓之叙,经传多假序为叙;《周礼》、《仪礼》序字注多释为次第是也。”可知,“序”为“叙”之假借字,所以,“序”有次序义。《周礼·春官·肆师》:“以岁时序其祭祀。”郑注:“序,第次其先后大小。”《吕氏春秋·孝行览》“代进而厚用之”,王念孙认为当作“代进而序用之”,他说:“‘代进而序用之’者,序,亦代也。《燕礼》‘序进’,郑注曰:‘序,次第也,犹代也。’”^{[21]1025}《庄子·天道》:“春夏先,秋冬后,四时之序也。”可见,“序用”已见于上古文献。《大词典》“序”字的第11个义项:同“叙”。旧指按等级次第授官或依照功绩给予奖励。《史记·商君列传》:“序有功,尊有德。”南朝齐王融《求自试启》:“若微诚获信,短才见序,文武更法,惟所施用。”按等级次第授官就是任用。《说文·用部》:“用,可施行也。”引申而有任用义。如《孟子·梁惠王下》:“见贤焉,然后用之。”

可见,“序用”一词历时久远,应用广泛,为古代汉语中的常用词语。《大词典》未收,当补。

4 慰 望

《宾退录》卷四:“张、吕姻亲也,私焉。曰:‘主上独留公,必是士逊别有差遣。’因祈以恩命。吕沈吟久之,曰:‘使弼、使弼!’张亦欣然慰望。”^{[1]48}

该句指退朝时仁宗独留吕许公,张世逊以为一定是自己别有差遣,后来便向吕许公打听,听到吕许公说“使弼、使弼!”,他十分高兴,内心觉得很安慰。从语境分析,此处“慰望”指期望得以实现、内心得到安慰之义,《大词典》未收。《宾退录》而外,“慰望”还有不少用例:

1) 卿分朕之忧,求人之瘼,时降大雪,丰年表祥,岂惟泽及土田,将使物无疵厉,休庆斯在,慰望良深。(唐·白居易《与从史诏》^{[3]6751})

2) 当时鲁国内乱,得一季子归国,则国人皆有慰望之意,故鲁史喜而书之。(宋·朱熹《朱子语类》卷八十三《春秋》^{[22]2164})

3) 大父不及见矣,异时果于无负所学也,岂惟慰望于其师,实慰汝祖于地下也。(元·杨维桢《送邹生奕会试京师序》^{[23]250})

4) 云雨夙烦热,江河濯障堤。万方深慰望,九庙实安栖。(明·袁凯《海叟集·闻诛李罗铁木儿》一首^{[24]211})

5)敬维母亲太和颐养,玉体康娱,不胜慰望。(清·邹弢《海上尘天影》第三回^[25])

6)四句中有怜爱语,有叮咛语,有慰望语,低徊宛转,似只代父母作思子诗而已。(清·吴大受《诗筏》^[26]^[377])

慰的本义是安。《说文·心部》:“慰,安也。”如《诗·邶风·凯风》:“有子七人,莫慰母心。”毛传:“慰,安也。”“望”是期望。《说文·亼部》:“望,出亡在外,望其还也。”由本义引申为期望义,司马相如《封禅文》:“名山显位,望君之来。”“期望”为“望”的常用义。

从上面的用例可知,“慰望”为中古、近代汉语的常用词语,《大词典》未收,当据《宾退录》等文献增补。

作为宋代笔记中的佼佼者,《宾退录》有很高的词汇学价值,本文选释的几个词语虽然不仅见于《宾退录》,但至少表明,在中古、近代汉语词汇研究中,不应该忽视《宾退录》的语料价值,其中有不少资料不仅可以为大型辞书的编纂和修订提供相关材料,对于汉语词汇史的研究而言也具有重要意义。

参考文献:

- [1] (宋)·赵与峕. 宾退录[M]. 上海:上海古籍出版社,1983.
- [2] 汉语大词典编辑委员会、汉语大词典编纂处. 汉语大词典[Z]. 上海:汉语大词典出版社,1995.
- [3] (清)·董诰等. 全唐文[M]. 北京:中华书局,1983.
- [4] 曾枣庄,刘琳. 全宋文[M]. 上海:上海辞书出版社,2006.
- [5] (明)·陈继儒. 狂夫之言[M]. 北京:商务印书馆,中华民国二十五年.
- [6] 郑孝胥. 郑孝胥日记[M]. 北京:中华书局,1993.
- [7] (清)·程树德. 论语集释[M]. 北京:中华书局,1990.
- [8] (宋)·张端义. 贵耳集[M]. 北京:中华书局,1985.
- [9] (宋)·普济. 五灯会元[M]. 北京:中华书局,1984.
- [10] (唐)·李延寿. 北史[M]. 北京:中华书局,1974.
- [11] (宋)·陈东. 少阳集[M]. 知服斋丛书本,清光绪二十二年刻本.
- [12] (宋)·陈著. 本堂集[M]. 台湾商务印书馆影印《文渊阁四库全书》.
- [13] (明)·蒋一葵. 尧山堂偶隽[M]. 台北:新文丰出版社,1989.
- [14] (清)·李绿园. 歧路灯[M]. 北京:中华书局,2004.
- [15] (南朝宋)·范晔. 后汉书[M]. 北京:中华书局,1965.
- [16] (南朝梁)·萧子显. 南齐书[M]. 北京:中华书局,1972.
- [17] (唐)·姚思廉. 梁书[M]. 北京:中华书局,1973.
- [18] (后晋)·刘昫等. 旧唐书[M]. 北京:中华书局,1975.
- [19] (宋)·李昉. 太平御览[M]. 石家庄:河北教育出版社,1994.
- [20] (明)·许仲琳. 封神演义[M]. 北京:人民文学出版社,1933.
- [21] (清)·王念孙,王引之. 读书杂志·徐编(上卷)[M]. 南京:江苏古籍出版社,1985.
- [22] (宋)·黎靖德. 朱子语类[M]. 北京:中华书局,1988.
- [23] 李修生. 全元文[M]. 南京:凤凰出版社,2004.
- [24] 北京图书馆古籍出版编辑组. 北京图书馆古籍珍本丛刊100(集部·明别集类)[M]. 北京:书目文献出版社,1988.
- [25] (清)·邹弢. 《海上尘天影》[M]. 上海:上海古籍出版社,1992.
- [26] (清)·吴大受. 诗筏[M]. 台北:新文丰出版社,1989.

(责任校对 罗 渊)